

## À VOS AGENDAS

### SCHWARZES BRETT

#### 10 DÉCEMBRE 2005

Remise des bulletins du 1<sup>er</sup> trimestre 2005/2006 pour les collégiens et lycéens

#### 10 DÉCEMBRE 2005

Marché de fin d'année, 11h30-15h  
Prévoir 3 personnes pour monter le stand, vendredi après-midi 9 décembre. Assurer un roulement de parents au stand de la section allemande pour assurer la vente, samedi 10 décembre. Organiser une présence pour le rangement, samedi après-midi. Manifestez-vous encore plus nombreux que d'habitude !

#### 19-21 JANVIER 2006

L'Allemagne est le pays d'honneur de la 24<sup>e</sup> édition d'Expolangues. Seront présentés des séjours linguistiques, formations à l'étranger, etc.  
Paris Expo Hall 7.1, Porte de Versailles, 10h-18h

## VIE DE CLASSE

### PENNÄLER ECKE

#### AVIS AUX TOQUES ET AUTRES FINS GOURMETS

« Alle Jahre wieder », le marché de fin d'année vous propose de faire vos emplettes culinaires et décoratives peu avant les fêtes. Cette année, c'est le 10 décembre, de 11 h 30 à 15 h. Elèves et parents sont invités à montrer leurs talents de cuisinier, de bricoleur ou de vendeur pour garnir le stand de l'Apesifa, mais aussi le buffet. Signalez votre temps libre pour monter le stand, vos objets ou pâtisseries faits maison (pour le stand Apesifa), vos dons (pour la tombola), vos plats sucrés et salés (pour le buffet) à Sandrine Miroux (smiroux@wanadoo.fr) ou Marie Saunier-Koubi (marie.saunier@carat.com), les coordinatrices Apesifa. Balzac International, organisateur du marché de fin d'année, reverse les recettes à la Bibliothèque Internationale pour l'achat de livres, sélectionnés par les professeurs coordinateurs de chaque section internationale.

#### NOUVELLE DU VILLAGE FRANCO-ALLEMAND

Gilles de Robien, ministre de l'Éducation nationale et de l'Enseignement supérieur, a déclaré dans une interview donnée au mensuel « Paris-Berlin » (oct. 2005) qu'à partir de la rentrée 2006 « tout élève français de seconde ayant passé une année dans un établissement allemand aura la possibilité de la faire valider par son établissement d'origine ».

#### 61

C'est le nombre d'élèves en terminal dans les cinq sections internationales en 2005-2006. Au total, le lycée compte 239 élèves en sections internationales, onze de plus qu'en 2004-2005.

## L'OIB : un bac++

La section internationale allemande de HdB accueille des élèves de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Première étape pour valider le bilinguisme : le brevet des collèges option internationale avec épreuves spécifiques en langue et littérature allemandes, et histoire/géographie en allemand. Seconde étape : un bac série L, ES ou S option internationale (officiellement dite « option internationale du baccalauréat », OIB) en terminale. **L'OIB, quand choisir.** • 1. En fin de 3<sup>e</sup>, l'élève doit choisir les deux enseignements de détermination qu'il suivra en seconde. • 2. En fin de seconde, l'élève doit opter pour la série du baccalauréat qu'il préparera et suivre tous les cours qui y correspondent. • 3. C'est lors de l'inscription au baccalauréat choisi (en novembre-décembre de l'année de terminale) que l'élève s'engage et ne pourra plus revenir sur ses choix. Un élève renonçant à l'OIB suivra l'enseignement classique pour préparer le bac, c'est-à-dire des cours d'allemand LV1 et des cours d'histoire/géographie en français.

**L'OIB, quelles épreuves.** L'élève ayant opté pour l'OIB doit savoir qu'il passe toutes les épreuves correspondant à sa série, à l'exception de la langue étrangère de la section (ici l'allemand) et de l'histoire-géographie qui font l'objet d'épreuves spécifiques, à l'écrit et à l'oral.

**L'OIB, équivalence en Allemagne.** Les élèves ayant passé les épreuves spécifiques de l'OIB en allemand peuvent obtenir le diplôme de fin d'études secondaires allemand (Allgemeine Hochschulreife) à condition qu'ils aient obtenu au moins la moyenne dans les épreuves spécifiques de langue et littérature allemandes et d'histoire/géographie en allemand.

## INITIATIVES APESIFA 2005-2006

### Bilingue ? Pour quoi faire ?

*Parents et élèves se posent régulièrement cette question notamment à l'approche de la seconde et de la terminale, au moment d'opter pour le bac avec option internationale (OIB) ou non. La semaine franco-allemande consacrée à « L'allemand, un passeport pour des métiers et des carrières en Europe » est l'occasion de faire le point.*

L'Apesifa, ensemble avec Mme Marguin et les enseignants allemands, envisage d'organiser le samedi 21 janvier une réunion intitulée « Bilingue ? Pour quoi faire ? » à laquelle seront conviés parents et élèves de la section allemande. Trois moments phares pour débattre et mieux comprendre les enjeux post-bac :

- Présentation des cursus universitaires binationaux par l'université franco-allemande (Sarrebruck)
- Paroles de recruteurs sur les plus des profils bilingues dans le monde professionnel
- Témoignages d'anciens élèves de HdB sur leur parcours de formation

Nous vous transmettrons plus d'informations en début d'année 2006.

## RÉUNION/SITZUNG DE L'APESIFA

### RÉUNION DU 19/11

Vous n'avez pas reçu le CR de la réunion par mail ? Contactez-nous au 01 46 27 20 14 pour obtenir un tirage papier.

## WWW.APESIFA.ORG

### LES CHANTIERS EN COURS

Afin de rendre le site apesifa.org plus convivial nous souhaitons mettre en ligne des photos témoignant de la vie de l'établissement. Avis aux photographes en herbe.

Qui peut nous aider à relire les pages du site ? Que toutes les bonnes plumes se manifestent auprès de notre postmaster@apesifa.org.

## NOUVELLES/NEUES DES AUTRES SECTIONS

### CONSEIL DES SECTIONS INTERNATIONALES

Sur invitation de Mme Marguin, s'est réuni le 8 novembre dernier le Conseil des sections internationales. Sandrine Miroux y a représenté l'Apesifa. Ont été arrêtées, entre autres, les dates des manifestations relatives aux sections internationales et constatés le manque de place pour accueillir davantage d'élèves en sections internationales. Les élus locaux en ont été informés par courrier. Les classes de sections internationales, de la 3<sup>e</sup> à la terminale, éliront en décembre des représentants participant au Conseil.

### CA DE BALZAC INTERNATIONAL

Le 3 novembre a eu lieu le premier conseil d'administration de Balzac International : élections du bureau, organisation du marché de fin d'année et appel à toutes les bonnes volontés pour créer une rubrique « FAQ » sur le site Internet d'HdB  
www.lyc-balzac.scola.ac-paris.fr/

**A P E S I F A**  
Association loi 1901  
118, bd Bessières  
75849 Paris Cedex 17  
www.apesifa.org  
postmaster@apesifa.org

